
УДК 82. 0(470.621)

ББК 82.3(2=Адыг)

Ч - 17

Чамоков Т. Н.

Доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии Адыгейского государственного университета, e-mail: 16x76@mail.ru

Хачемизова М.Н.

Доктор филологических наук, профессор кафедры адыгейской филологии Адыгейского государственного университета, e-mail: mira1406@mail.ru

Архаический атрибут в системе фантастических образов в адыгском героическом эпосе «Нарты»

(Рецензирована)

Аннотация:

Рассматриваются связи фантастических образов адыгского героического эпоса «Нартхэр» с историко-генетическими реалиями древности, в частности, с архаической атрибутикой древнемеотского периода (VIII—VII вв. до н. э), совпадающего с киммерийской эпохой — временем формирования основного ядра нартского эпоса. В качестве исходного материала взят нартские легенды о борьбе с великанами, о единоборстве Саусэрыкъо с Тотрешем, предания «Нарт Кожеуб», «Нарт Колес» и др. Установлена связь архаической атрибутики нартского эпоса с данными археологии и этнографии, касающимися эпохи бронзы и раннего железного века, отраженной в нартских преданиях и пшинатлях адыгов.

Ключевые слова:

Исторические напластования архаических атрибутов, археология и нартский эпос, этническая атрибуция эпоса, историко-этнографические основы фантастических образов, нартских имен и названий.

Chamokov T. N.

Doctor of Philology, Professor of Russian Philology Department, Adyghe State University, e-mail: 16x76@mail.ru

Khachemizova M. N.

Doctor of Philology, Professor of Adyghean Philology Department, Adyghe State University, e-mail: mira1406@mail.ru

Archaic attribute in a system of fantastic images in the Adyghean heroic epos «Nart»

Abstract:

The paper describes relations of fantastic images of the Adyghean heroic epos «Nartkher» to historical and genetic realities of an antiquity, in particular, to archaic attributes of the Ancient Meot period (the 8th – 7th centuries BC), coinciding with a Cimmerian Era — time of formation of the main core of the Nart epos. The Nart legends about fight against giants, about Sauseryko's single combat with Totresh; and «Nart Kozheub», «Nart Koles»,

etc. were taken as an initial material. A link is established between the archaic attributes of the Nart epos and the archeology and ethnography data concerning the Era of Bronze and the early Iron Age, reflected in Nart legends and Adyghean pshinates.

Keywords:

Historical stratification of archaic attributes, archeology and Nart epos, ethnic attribution of the epos, historical and ethnographic bases of fantastic images and Nart names.

Адыгэ лыхъужь эпосым иЮрыIуатэхэм, ипшынальэхэм ахэт артефактхэм, цIэхэм, Iешэ-шъушэхэм, шы Iэмэ-псымэхэм, къэкIырацIэхэм ыкIи нэмыкIыбэхэм игъекIотыгъэу апэ къатегушыIагъэр зэльашIэрэ шIэнныгъэлэжышхоу ХъадэгъэлIэ Аскэр ары [1]. Мыщ итхыгъэхэр зэрэднаеу щызэльашIэх. Ау щитми, джы къызнэсыгъэми ильэс мин пчъагъекIэ узэкIэбэжымэ къежьэгъэ гущыIэхэу непи дгъэфедэхэрэм къарыкIыхэрэр зеряпэсыгъэу тэшIэх тIон тлъекIыщтэп, еплъыкIэу щыIэхэр вариантихэу, пэшIорыгъэшьхэу щитых. Ахэмэ научнэ лъапсэ яIэу уатегушыIэнныр IешIэхэп. ГущыIэм пае, бзэм ыльачIэ щыщхэу «адыгэ», «тхъэ», «нарт» зыфиIохэрэми екIолIэкIэ зэфэшьхъафхэр афыряIэу шIэнныгъэлэжыхэм зэхафых, шIошI гъэшIэгъонхэр къыраIуалIэх, ау, зэрэтишIошIырэмкIэ, ахэри штыпкъапIэм пэчыжъях. ГущыIэм пае, гущыIэу «нартыр» «нэр птыным», нэм епхыылIэнныр штыпкъэм пэчыжъэу тэ къытшишIы. Нахь екIоу къытшишIы мыщ фэдэ вариантыр: имэхъянэкIэ «предки» — «тыкъызтекIыгъэ нымрэ тымрэ» къырагъекIэу щытыгъэ гущыI тIон плъэкIыщт лъэхъаным икъIуакIэ зэблэхъугъэ хъугъэу.

Мыщ нэмыкIэу еплъыкIи щыIэн ыльэкIыщт. Темыр Кавказым ижъикIэ щыпсэуцтыгъэ лъэпкъхэр ильэс мин пчъагъекIэ узэкIэбэжымэ Индием къикIыхи мыщ къэкощыжьагъэхэу зыIохэрэм яшIошIхэм зафэбгъазэмэ, (П. К. Услар, Ф. А. Щербина) гуцэфэ гъэшIэгъонхэр уагъэшIы. Ижъирэ эпическихэ усыгъэу «Ведхэм» зэрэхэтымкIэ, машIор апэу цIыфхэм къафэзыхыгъэм

зэрдягъэхэр Прамата, мыщ епхыгъэу ылъытэштыгъ Ф. А. Щербина гущыIэу Прометей зыфиIорэри (епль ащ итхыльэу «История Кубанского казачьего войска. Т. 1.— Екатеринодар, 1910). Адыгэ лъэпкъыр къызытекIыгъэр зэгорэм Индием щыпсэуцтыгъэ цIыфхэу Темыр Кавказым къэкощыжьагъэхэр арэу плъытэмэ, гущыIэу «нартри» (епль: Прамата — Прометей — Нарт) ахэм къыздахын алъэкIыщтыгъэу угучэфэн плъэкIыщт. Ащ фэд ижъирэ лъэпсэшхо зиэ гущыIэу Тхъэ зыфиIорэри; икъIуакIэкIи имэхъянэкIи мыщи Индием ицыиф лъэпкъхэм абзэ хэклипIэ щигъотыгъэу тегуцафэ. «Адыгэ тхъабэ динимрэ тхъацIэхэмрэ» ышьхэу бзэмкIэ шIэнныгъэлэжьеу Бырсыр Батырбый 2006-рэ ильэсым журналэу «Псалтьэм» ия 3(6)-рэ къыдэкIыгъо къыдигъэхъагь статья гъэшIэгъон материалыкIэхэр щыгъэфедагъэхэу [2: 33 – 37].

Нарт тхыдэхэм, адыгэ пшысэхэм афэдэу, «къэугупшысыгъэ» образэу тызэплъихэрэр бэрэ къахэфэх. Ахэмэ зэу ащыщых МэзлIэнныкьюр (Лесной человек), испхэр (карликхэр). ГъэшIэгъоныр, иныжъхэри, мэзлIэнныкьюхэри, испхэри цыиф лъэпкъ зэфэшьхъафхэм яфольклор мызэу-мытIоу къызэрахафэхэрэр ары. ЗэрэхъурэмкIэ, мыхэр щыIэгъэ штыпкъех, зыльэгъугъэхэри макIеп, ау тэ къыднэсыжыгъэп ахэр. ИорыIуатэм иамалхэмкIэ ахэр пшысэ — «къэугупшысыгъэу» тэ къыднэсыжыгъэх. Нарт эпосым иархаичнэ циклэхэм ахэм яобразхэр къытльагъэIэссыжынхэ алъэкIыгъ. Нартхэр иныжъхэм зэратекIохэрэр ахэтэлъагъох архаичнэ циклэхэм ащыщхэу мыщ фэдэ тхыдэхэм: «Саусырыкъо машIор къызэрихыгъэр», «Ерыгун»,

«Жэмару», «Лъэмгъэн — ИныжъыукI», «Нарт Жъэмдүүжъыр», «Инымыкъу» ыкIи нэмыкIхэр. Лъэхъан чыжъэ дэдэхэм яхъугъэ-шIагъэхэр, япкъыгъо зэфэшьхъафхэр, яхбзэ-бзыпхъэхэр нарт эпосым икъежьапIэ лъапсэ фэхъугъэхэу урагъэгупшицыэ.

Адыгэ пшицыэхэм, тхыдэхэм къахэфэрэ цыиф лъэпкъхэм, псэушхъэхэм, пкъыгъохэм нарт къэбархэмрэ ыкIи пщынальхэмрэ бэрэ тащыIокIэ. Лъэхъан бэдэдэкIэ, ильэс мин пчъагъэкIэ, узэкIэбэжъымэ ахэр къызэрежъагъэхэр ахэм къаушыхъаты. ГушиIэм пае, нарт Iашэмэз иныжъэу янэ зыхыгъэм лъыхъузэ ГъочIэсыр ыпэ къифагь ыкIи зыдэкIощт лъэныкьор къыригъэлъегъугь. Хэта мыш дэжым ГъочIэсыр? ЗэрэтшIошIырэмкIэ, ар аперэ цыифхэу къушхъэм щыпсэуущтыгъэхэм ашыщ Пон плъекIощт. Ахэр мэзым хэсынтыгъэх, гъочIэгъхэм ачIэсынтыгъэх, зэхэтхэу шакIощтыгъэх, шьом ахшIыкIыгъэ техъохэр ящыгъынгъэх, кIочIэшхо ахэлъигь.

Джащ фэдэу Iашэмэз зээзорэ Иныжъыми цыиф нэшанхэр къыхэфэх, изекIуакIи, изэуакIи цыифым фэд, ау ар мэхъаджэ, ины, кIочIэшху, ыжэ удафэмэ зи римыгъялуу уишхыщт. Къин мыгъуаекIэ Iашэмэз аш текIо, еукIы, лъэу къыкIэчтырэр псыхъожьыеу мачьэ... Мы нарт тхыдэм ыкIи нэпэмыкI нарт къэбархэм къахэфэрэ Иныжъхэр пшицыэ образхэу къеугупшицыгъэхэу ары тэ зэкIэми тызэреплъырэр. Ау нахь куоу тарихъим «зебгъэчъехмэ» лъэныкьо гъэшIэгъонхэм уалокIэ. Ахэм зэу ашыщых Иныжъхэм яобразхэм щыIэныгъэ лъапсэу яIэн алъэкIыщтыри. Я XX-рэ лъэшIэгъум дунэе археологием мызэу-мытIоу къыIэкIэхъагъэх пкъыгъо гъэшIэгъонхэр. Ахэм зэу ашыщых цыиф хъадэ-къупшхъэхэу Аляскэ, Азие благъэм, Индием, Африкэм къащычIатIыгъэхэр. А къупшхъэхэр зиегъэ цыифхэр ин дэдагъэх: метрих — метрий ахэм ялъэгэгъагь, ахэр кIочIэшхуагъэх, бэшхыщтыгъэх, зыдIэбаехэкIэ чыиг шъхъапэм нэсын-

тыгъэх, мыжъосынышхохэр агъекоощыщтыгъэх. Археолог-шIэнэгъэлэжъхэм зэральытэрэмкIэ, а цыиф ин дэдэхэм емынэ узэу къяолIагъэм япчъагъэ макIэышIыгъагъэх. Кынэужым цыиф лъэпкъ цыкIоу дунаим нахыбэ щыхъугъэхэм ахэр аукIыгъэх. Джар якIодыкIэу цыиф инхэр дунаим ехыжыгъэх. Ар зыхъугъэр ильэс миллионитIум къехъугъэу зыIорэ шIэнэгъэлэжъхэр щыIэх.

Я XX-рэ лъэшIэгъум археологи-ем къыIэкIэхъэгъэ материялхэм нарт эпосым къыхэфэрэ пкъыгъохэр, Iэшэштуашхэр, джэрzym ыкIи гъучIым ахшIыкIыгъэ артефактыхэр бэ дэдэу къахэфх; ильэс минипIлым къехъукIэ узэкIэбэжъымэ Темир Кавказым щыпсэущтыгъэ цыифхэм агъэфедэштыгъэ пкъыгъох, Iашэх, Iэмэ-псымэх ахэр. Мыекъопэ Iошхъашхуу Ошъад, псыхъохэу Шхъэгуашэ, Лабэ, Фарзэ, Псэкъупсэ, Пищыщэ, Улэ янэпкъхэм апэмычыжъэхэу ашатIыгъэ Iуашхъэхэм ижъым ижъыжъым иартефактэу къачIахыгъэхэр зэкI Помихъунэу нарт тхыдэхэм къахэфх. Аш зэу къеушыхъаты мы чыпIэу, псыхъохэу зигугъу къэтшIыгъэхэм тыкъызтекIыгъэ лъэпкъэу «нартхэкIэ» зэджагъэхэр зэрашыпсэущтыгъэхэр. Пэтэрэз ятэ ыль ышIэжьызэ Марыкъо зыщиукIыгъэ Басэ губгъор псыхъохэу Уарпырэ Шхъэгуашэрэ азыфагу иль шъолъырышхор ары. Гумэ Губгъоу эпосым къыхафэрэр тыгъэ къокIыпIэмкIэ гъэзагъэу шъоф ин дэдэу Каспий хышхом еуалIэштыгъэр ары. Мыш къегъэлъагъо а чыпIэ ин дэдэу хитIум азыфагу ильыр нартхэм япсэуIэу, ялэжьапIэу, яшэкIуапIэу ыкIи язэуапIэу зэрэштыгъэр. ГъэшIэгъоныр, нартхэр нэпэмыкI хэгъэгу ихагъэхэу, щызэуагъэхэу, нэмыкI цыиф лъэпкъхэр ячIыгу къыхагъэхъанхэм пыльыгъэхэу тхыдэхэм, пщынальхэм къызэрэхамыфэрэр ары. Аш къеушыхъаты ячIыгу къаухъумэнэ, пыим пэуцужыныр анахь пшъэрэль инэу ахэм зэрIагъэр, аш пае апсэ атыным ренэу зэрэфхэхазырыгъэхэр. Ар ахэтэль-агьо Шэбартынэкъо Чынхэм зэрэпэуцу-

жырэм, зератекорэм фэгъэхыгъэ тхыдэхэм, пшынальхэм. Нарт лыхъужым иғьогу зыфэдэр темир лъэнүкъомкіә къикіәу къыблэмкіә ишыпә зэрэгзагъэр пшынальэм дэгъоу къытегъашіә:

*E-e-e Шэбартыныкъуа,
Хъагъу-шъогъу башла!
Тенә къырэгъуаза,
Гъуазэ къырыдэкіа,
Пышзэ иикіыгъожъхэр
Шычэнэс фэмыхъуа!*

Мыщ къытегъашіә нартхэр чыгу хъоо-пшао зэрэшыпсэухэрэр: псых-ошху Тенэ (Дон) нэпэмүкіхэу мыщ хахъэштыгъэх Хы Мыутіэр (Меотское море), Іузэжъур (Азов). Тарихъым къизериушыхъатэу мы чыпіхэр япсэулагъэх къэбэртахэм я XIV-рэ лэшігъум нэс – къэбэртэябзэкіә къэйогъэ Іузэвым текіыгъэу щыт Азовыр. Тенэр къизератшіэрэм фэдэп Гъуазэр – «Гъуазэм къырыдэкіа» ело орэдым. Ау тыдэ щыла ар? Сыд чыпіа ар зэхъыллагъэр? Джы къынэсигъэми ар зыми къыненеу ышіэреп. Щэч хэль-эп чыпіаціәу «Гъуазэр» зэрэштым: ежь гущыіэм иэтимологиекіә укъикіын хъумэ мэхъанеу иіэр шыухэр зыгъ-эгъуазэрэр, гъогур къязгъэлэгъурэ чыпіэр ары. Іузэжъум ихъэнэ-гъунеу ар къизшіобгъешіын плъэкіыщт. Гъуазэу (ориентирэу) плъытэ хүшт къушхъэ шыгоу чыжъекіә къэльягъори. Ау гущыіэм къикіырэм ишыпкъапіә джыри зими ышіэреп. Ащ фэдэ гущыіәу эпосым къыхафэрэр макіәп, ахэр чыпіаціәх, іашэх, дунаеу тыкъызыуцуҳэрэм щыщ пкъыгъох, къекіыхэрэм аціәх, къэгъагъхэм анэсүжъэу ямэхъанекіи якъеіуакіәкіи къизэтенагъэху пэсэрэ гущыіәу эпосым хэтыр нахыыб Поми ухэукъоштэп: ахэм ащыщых Тен (Дон), Іузэжъур (Азов), Ин-диль (Волга), Хы Мыутіэр (Меотское море), Одышь (Эльбрус), Темэнүкі (Тамань) ыкіи ащ нэпэмүкіхэри. Къушхъэхэм, псыхъохэм, шъофхэм, нарт лыхъужхэм, шыхэм ціәу афаусхэрэм магие мэхъанэ нартхэм ратыштыгъэ. Ар

тэ тиліыхъужъ эпос имызакъоу тюркхэм япоси, дунээ эпосми изынэшанеу щыт; ащ ехыллагъэу Закирова И. Г. статья Шагъо Адыгэ университетым и журналэу «Шэнгъэгъуазэм» бэмышіәу къыдигъэхъагъ [4: 16 – 19].

Нарт эпосым иархаичнэ циклхэм ащыщых тхыдэхэу «Іошхыитф» («Пятикурганье»), «Чэмдэжъ Іуашхъ», «Колэсүжъ Іуашхъ» зыфиюхэрэр. 1983-рэ ильесым «Сборник трудов по археологии Адыгеи» зыфиорэм Аулъэ Пшымафэ тхыдэжъэу «Іошхыитф» къыдигъэхъэгъагъ. Ащ къизэриорэмкіә, нарт зэшифтфэу Ошъад, Арым, Чэмдэжъ, Джэджэушхо ыкіи Колэсүжъ нахь дахэ къэмыхъугъэу, агъашлоу зы шыпхуу ялагъ Сусар ыціәу. Нарт батырэу Къожэубэ пшъашъэр зельэгъум, зэшхэр дэмысхэу тыригъафи, рихъыжъагъ. Зэшхэм ар къизашіэм лъежъагъэх, ау адэр къао хъу къэс зы къыукіыз, тфыри ыгъэфэхыгъ. Ау ауж къыукіыгъэ Чэмдэжъ ищэ тефагъети, Пшызэзэпрыкіыгъахэу шым къефэхыгъ. Зэкіә мыхэр зыщагъэйлыхъыгъэхэм Іошхыашхохэр ащызэтыратэкъуагъех. Сэ сыйкъызщыхъугъэ чыллэу Къэбыхъаблэ дэсыгъэ лыхъхэм къизэраутэштыгъэмкіә, Чэмидэжъ Іуашхъэу зычалъхъагъэр къычыхъэээ иш тіокіашхо хъураеу диутыгъэу ары. Джы къынэсигъэми Іуашхъэри хъураеу дэтіыкіыгъэри Улэ Іушъо Іутых. Йорытуатэм текіәу ахэр Пытэпіашхоу (Цитадель) ижъым ашыгъагъэхэу ары наукэм зэрэшталтыгъэрэр. Мы зигугъу къэсшіигъэ Іуашхъэхэм, чыпіхэм яхыллагъэу материалыбэ ыугъоигъэу щытыгъ бзэмкіә шэнгъэлэжъэу Мэрэтыкъо Къасимэ. 1994-рэ ильесым ащ къыхиутыгъагъ статья хъалэмэт мыр ышхъэу: «О нартской топонимии» [3: 139 – 142].

Блэкіыгъэ лэшігъум ия 80-рэ иль-эсхэм Улапэрэ Къэбыхъаблэрэ апэмичыжъэу щыт Іуашхъэхэм археологхэм атіыгъэхэм дунаим щызэльашіә хъугъэ артефактэу къачлахыгъэр бэдэд. Ахэр сэ сшъхакіә слъэгъугъэх, нэр піепахэу зэрэ-

дахэхэр джыри сынэгу кIэт. Аш къахэзгъэшымэ сшIоигъу шы Іэмэ-псымэхэу джэрзым хэшIыкIыгъэхэу лъеригъхэр, шыжэ далъхъэхэр, одыджынхэр. ЗэлъашIэрэ адыгэ археологэу ЛэупэкIэ Нурбый мырэущтэу етхы: «ЛъехъанымкIэ анахыжъэу (тиэрэ ыпэкIэ я VII-рэ лIешIэгъу къыхиубытэу) Темыр Кавказым къышагъотыгъэ джэрз одыджыныр Мыекъопэ Іэгъо-благъом ия 33-рэ Йошхъашху ТыгъэкъокIыпI зыфаIорэр ары. Одыджыныр шым ысэку хэшIагъэу зэрэщтыгъэр ишылъыкIэкIэ къэоши» [5: 158].

«Нарт Саусырыкъорэ Албэчыкъо Тутарышрэ зэрэзээугъэхэр» зыфиIорэ пшынальэм хэт шы Тхъожьые мы гушыIэхэр Сэтэнае къыреIох:

— НэпI шыиихэри Лъэтиш сфеgъэшI,
Ахэри скIэ-сэкумэ къахашиI,
С а у с ы р ы к ь у и
къызысымыхъыжсыкIэ
Сыдэцыри хъмэ сягъэих, — ыIуи
Тхъожъыер къэгубжи
Сэтэнаер къыеу къырифыгъ.
— Колокольчиков восемьсот Тлепшу закажи,
Их к хвосту и гриве привяжи,

Если Саусырыко я не принесу,
Выведи и отдан собакам на съедение, — сказал

Тхожей, рассердившись,
Сэтэнай с криком прогнал.

(Подстрочный перевод)

Къызхэтхыгъэр тхыльэу «Адыгэ пшысэхэмрэ тхыдэжъхэмрэ», Мыекъуапэ, 1855, н. 17.

ЯтIонэрэм мафэм Саусырыкъо Палъэу зэдашIыгъэм тифэу Хьарам Iуашхъэм къекIуалIэ: мафэм пшэгъошхо Чылъэм къышхъарьууцаугъэу Тхъожьием пышIэгъэ одыджыныбэмэ амакъэ къыгъащти Тотрэцым иш зыкIэбгъульым батырыр къефэхыгъ, Саусырыкъо ар ыгъэфеди, сэшхомкIэ еуи пыим ышъхъэ шIуихыгъ. Одыджынхэм яшIуагъэкIэ джащ фэдэ хъоршэргъэ къыхафи Саусырыкъо Тотрэц текIуагъэу къеIо мы пшынальэм. Тхъожьыми игущыIэ ыгъэшь-ыпкъэжыгъ — Саусырыкъо псаоу янэу Сэтэнаем къыфихъыжыгъ. Тхъожьыер опсэуфэ Саусырыкъо утекIонэу зэрэшьмытыгъэр нарт орэдхэр къэзыIощтыгъэхэм ренэу къыхагъэшьщтыгъ.

Примечания:

- Гадагатль А.М. Героический эпос «Нарты» адыгских (черкесских) народов. Краснодар: Краснодар. кн. изд-во, 1987. 408 с.
- Там же.
- Берсиров Б.М. Происхождение названий адыгских божеств // Псаль (Слово). Майкоп, 2006. № 3 (6). С. 33-37.
- Меретуков К.Х. О нартской ономастике в адигейской топонимии // Нартский эпос и кавказское языкознание: материалы VI Междунар. Майкопского коллоквиума Европейского общества кавказологов. Майкоп, 1994. С. 139-142.
- Закирова И.Г. Мотив «написанной» судьбы в тюркском фольклоре // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2010. Вып. 4 (70). С. 16-19.
- Ловпаче Н.Х. Нартский эпос адыгов и археология // Нартский эпос и Кавказское языкознание... – Майкоп, 1994.

References:

- Gadagatl A.M. A heroic epos «The Narts» of the Adyghe (Circassian) people. Krasnodar: Krasnodar publishing house, 1987. 408 pp.

-
2. Ibidem.
 3. Bersirov B.M. The origin of names of the Adyghe deities // Psal (A Word). Maikop, 2006. No. 3 (6). P. 33-37.
 4. Meretukov K.Kh. On the Narts' onomastics in the Adyghe toponymy // The Narts' epos and the Caucasian linguistics: materials of the VI International Maikop colloquium of the European society of the scientists studying the Caucasus. Maikop, 1994. P. 139-142.
 5. Zakirova I.G. The motif of the «written» destiny in Turkic folklore // The Bulletin of the Adyghe State University. Series Philology and the Arts. Maikop, 2010. Issue 4 (70). P. 16-19.
 6. Lovpache N.Kh. The Narts' epos and the Adyghe archeology // The Narts' epos and the Caucasian linguistics ... – Maikop, 1994.